

From: Greek Trade Office in Bern <ecocom-bern@mfa.gr>

Sent: Tuesday, September 5, 2023 4:47 PM

Subject: Γραφείο ΟΕΥ Πρεσβείας Βέρνης - Αξιολόγηση της πρόσβασης των εταιρειών της ΕΕ στην ελβετική αγορά δημόσιων συμβάσεων

Σας παραθέτουμε κατωτέρω μήνυμα της Αντιπροσωπείας της ΕΕ στην Ελβετία και στο Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, με το οποίο ζητείται η συνδρομή και η συμμετοχή των μελών των φορέων σας που έχουν συμμετάσχει ή εξετάζουν σοβαρά το ενδεχόμενο να συμμετάσχουν σε διαγωνισμούς δημόσιων συμβάσεων στην Ελβετία.

Επειδή η Ελβετία, η οποία δεν είναι κράτος-μέλος της ΕΕ, αλλά τρίτη χώρα, εφαρμόζει ποικίλα, σύνθετα και πολλές φορές αλληλένδετα μέτρα "προστασίας" της αγοράς της υπέρ των ελβετικών επιχειρήσεων, η πρόσβαση των εταιρειών της ΕΕ, ιδίως των μη-γειτονικών κρατών, στους ελβετικούς διαγωνισμούς δημόσιων συμβάσεων καθίσταται πολλές φορές πιο "δύσκολη" από το αναμενόμενο και απ'ότι ισχύει για τις ελβετικές εταιρείες στην ΕΕ. Προσπάθειες να εξορθολογιστούν θεσμικά οι συνθήκες πρόσβασης στους ελβετικούς διαγωνισμούς έπαυσαν μαζί με τις θεσμικές συνομιλίες ΕΕ-Ελβετίας για μια γενικότερη Συμφωνία-Πλαίσιο, από τις οποίες αποφάσισε να αποχωρήσει η Ελβετία στις 26 Μαΐου 2021.

Προκειμένου να αποκτηθεί μία πληρέστερη και πιο συνεκτική εικόνα βάσει της εμπειρίας των ίδιων των εταιρειών, η εδώ Αντιπροσωπεία της ΕΕ, μαζί με τις εδώ Πρεσβείες των κρατών-μελών της ΕΕ στη Βέρνη, δημιουργήσαμε ένα ολοκληρωμένο ερωτηματολόγιο με σκοπό τη συλλογή πληροφοριών και στοιχείων σχετικά με την εμπειρία των εταιρειών της ΕΕ που έχουν συμμετάσχει σε διαγωνισμούς δημόσιων συμβάσεων στην Ελβετία ή σκέφτονται να συμμετάσχουν. Για να διατηρηθεί η ανωνυμία των ερωτηθέντων, όλα τα δεδομένα που συλλέγονται θα αντιμετωπιστούν εμπιστευτικά και δεν θα κοινοποιηθούν σε τρίτους.

Οι κατωτέρω σύνδεσμοι οδηγούν απευθείας στο ερωτηματολόγιο (στα EN, DE & FR):

EN: <https://forms.gle/cuHVp4GLBbZQS71G9>

FR: <https://forms.gle/6p8297AFNWivurTNA>

DE: <https://forms.gle/is6yACMZafY2hhEk9>

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το ερωτηματολόγιο, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το Γραφείο ΟΕΥ της Ελληνικής Πρεσβείας Βέρνης (ecocom-bern@mfa.gr) ή απευθείας με την κα Natalie Sleeman, επικεφαλής του Τομέα Εμπορίου και Οικονομικών Υποθέσεων στην Αντιπροσωπεία της ΕΕ στην Ελβετία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (natalie.sleeman@eeas.europa.eu).

Σας ευχαριστούμε για την υποστήριξη και τη συνεργασία σας σε αυτή την προσπάθεια!

Με εκτίμηση,

Νικόλαος Δούκας
Σύμβουλος ΟΕΥ Β΄

//

Subject: Request for Cooperation: Evaluation of EU Companies' Access to the Swiss Public Procurement Market

To whom it might concern,

I hope this email finds you well. I am reaching out to you today regarding an important initiative aimed at evaluating the utilization of and access to public procurement in Switzerland by EU companies.

In collaboration with the EU Delegation to Switzerland and the Principality of Liechtenstein, along with representatives from EU Member States' embassies in Bern, we have created a comprehensive questionnaire with

the purpose of gathering insights and data on the experience of EU companies that have participated in Swiss public procurement tenders or have considered to do so.

As this questionnaire is aimed at companies based throughout the EU, we kindly request your support and assistance in forwarding this questionnaire to those within your network. Your cooperation is of utmost importance to ensure a broad and representative response rate, allowing us to gain a comprehensive understanding of the situation. Below, you find an email draft that we suggest you send to the relevant companies alongside the questionnaire (in EN, DE & FR).

To maintain the anonymity of respondents, all data collected will be treated confidentially and will not be shared with any third parties.

Should you have any questions or require further clarification regarding the questionnaire, please feel free to reach out to Natalie Sleeman, Head of Sector Trade and Economic Affairs at the EU Delegation to Switzerland and the Principality of Liechtenstein (natalie.sleeman@eeas.europa.eu).

We sincerely thank you for your support and cooperation in this endeavor. Your efforts will contribute significantly to the success of this evaluation.

Kind regards,
Natalie SLEEMAN
First Counsellor, Head of Sector Trade and Economic Affairs
Delegation of the European Union
to Switzerland and the Principality of Liechtenstein
//

Νικόλαος Δούκας
Σύμβουλος ΟΕΥ Β'
Επικεφαλής Γραφείου ΟΕΥ
Πρεσβεία της Ελλάδος στη Βέρνη
Weltpoststrasse 4, Postfach
CH-3000 Bern 16
Τηλ.: +41 (0)31 356 14 10
E-mail: ecocom-bern@mfa.gr
bit.ly/3qJfPKz

